



ROBINSON CRUSOE

鲁滨孙漂流记

[英]笛福 著 鹿金 译

初中生语文新课标必读 | 根据教育部《全日制义务教育语文课程标准》编写



光明日报出版社

初中生语文新课标必读

鲁滨孙漂流记

[英]笛福著 鹿金译

编委会:

陈思思	郭秀丽	郭振华	胡兰兰	季潇苑	李丹丹
李仙良	李燕	刘芹	齐丽涛	乔素芳	任学明
孙玉莹	田姝	王其凯	王燕	温梦	吴玉丹
许松华	杨蕾	臧涛	张长春	张满丽	张美翔
张艳凯	张志钢	赵连森			

开本: 880×1230 1/32

字数: 240千字 印张: 74.75

版次: 2008年2月第1版

印次: 2008年2月第1次 印数: 20000册

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨孙漂流记 / (英) 笛福 (Defoe, D.) 著; 鹿金译.

北京: 光明日报出版社, 2008. 3

(初中生语文新课标必读)

ISBN 978-7-80206-575-8

I. 鲁… II. ① 笛… ② 鹿… III. 长篇小说—英国—近代 IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第022996号

初中生语文新课标必读丛书

鲁滨孙漂流记

原著: [英] 笛福

译者: 鹿金

主编: 张定远

执行主编: 张满丽

责任编辑: 温梦

策划: 王宏义

封面设计: 陆仁甲

版式设计: 陆仁甲

责任印制: 胡骑

出版发行: 光明日报出版社

地址: 北京市崇文区珠市口东大街5号, 100062

电话: 010-67078249 (咨询), 67078945 (发行), 67078235 (邮购)

传真: 010-67078227, 67078233, 67078255

网址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问: 北京昆仑律师事务所陶雷律师

印刷: 北京楠萍印刷有限公司

装订: 北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社发行部联系调换

开本: 880 × 1230 1/32

字数: 2400千字

印张: 74.75

版次: 2008年3月第1版

印次: 2008年6月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-80206-575-8

总定价: 164.00元 (全12册)

版权所有 翻印必究

编写说明

世界文明发展的历史长河中,出现过许多经典著作。它们涉及传统文化的各个方面,包括哲学、政治、经济、军事、历史、文学等各个学科。这些著作不仅在当时产生过巨大的作用,而且对后世也产生了深远的影响,其中所蕴含的思想智慧已经成为全人类文化的宝贵财富。

随着人类文明的不断发展,各种文化日趋繁荣,我们有必要继续和学习这些优秀的文化成果。而文学作品无疑是人类文明宝库中非常重要的瑰宝。阅读名著对培养中学生的审美意识和文学素养,提高他们的鉴赏能力都有很大的帮助。《全日制义务教育语文课程标准(实验稿)》提出阅读的总目标是:“具有独立阅读的能力,注重情感体验,有较丰富的积累,形成良好的语感。学会运用多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品,受到高尚情操与趣味的熏陶,发展个性,丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”由此,我们特别邀请了国内著名的儿童文学专家,儿童教育专家和小学语文特级教师,共同编写了这套《语文新课标必读丛书》。

《鲁滨孙漂流记》系丛书系列之一,作者笛福受一个英国水手真实经历的启发,创作了这部不朽的杰作。

本书从学生的实际接受能力和认知能力出发,从宏观阅读和微观阅读两个方面入手,将作品分为精读和泛读,在完整呈现名著原貌的基础上,我们设置了以下栏目:

书路领航:包括作者小传、背景搜索、内容提要、主题思想、艺术特色、地位与影响、名家点评、特色人物,将这些内容呈现给同学们,使大家在进入作品阅读前,对作品的全貌有一个基本的了解。

导语:富有启发性的导语,重在激发学生的阅读欲望、引起学生的兴趣,引导学生自主阅读、积极探究、展开想象、用心感悟。

旁批旁注:针对人物的典型语言、心理活动以及创作手法,情节的演变,对关键词、句、段进行批注式点评和分析,以方便学生阅读和理解。

名师赏析:旨在培养学生的感悟能力、鉴赏能力,提高学生的人文素养和审美情趣。

回味思考:在情景中设置问题,培养学生独立思考及分析问题的能力。

希望通过我们的努力,能够使读者朋友们在阅读中快乐成长!

编委会

书路领航

作者小传



丹尼尔·笛福（1660—1731年），英国近代小说家。

他的作品包括，长篇小说：《鲁滨孙漂流记》、《辛格顿船长》、《摩尔·弗兰德斯》、《雅克上校》和《富有的妍妇》（又名《罗克萨娜》）；国内外旅行游记、人物传记及其他纪实性作品有：《聋哑仆人坎贝尔传》、《彼得大帝纪》、《新环球游记》、《不列颠全岛游记》、《瘟疫年纪事》等。笛福

的小说继承了文艺复兴时期西班牙流浪汉小说的传统，结构不落斧凿痕迹，擅长环境描写，细节逼真。

背景搜索

十八世纪初，随着资本主义的初步确立，英国的政治制度相对民主化，经济状况大幅度改善，人们的价值观念也发生着变化，那就是在经济生活中的成败成为衡量一个人价值的重要标准。《鲁滨孙漂流记》就是在这种社会背景下诞生的。小说的创作灵感源于1719年《英国人》杂志刊登的一则新闻：有位苏格兰水手赛尔科克与船长发生冲突，被抛弃在荒岛上，孤独地生活了四年多，变成了一个忘记人类语言的野人。后来，一位航海家发现了她，把他带回英国。笛福以此为素材，匠心独运地创作了这部举世闻名的冒险小说——《鲁滨孙漂流记》。

内容提要

鲁滨孙生于1632年,父亲经商赚钱,其母娘家姓鲁滨孙,故取名为鲁滨孙·克鲁伊茨内。鲁滨孙从小脑子里就充满遨游四海的念头。1651年9月1日那个不祥的日子,他瞒着父母去航海,第一次航行船就遇风沉没,他好不容易才保住性命。第二次出海到非洲。第三次出海被土耳其海盗俘虏,逃出后,被葡萄牙船只解救,从而到达巴西。在那里,他开始庄园生活,经营种植园,贩运非洲黑奴。1659年9月1日,鲁滨孙再次航海,又遇海浪,被冲至荒无人烟的小岛,成为唯一的幸存者。上岛的第二天,他就把搁浅在岛边的那艘大船上的所有食物、酒、衣物、枪支、弹药、土木工具等一一运到岛上,在岛上搭起了简易的帐篷。他把自己的一切经历与活动都记录下来。他用刀子把日期刻在一个大柱子上来记年月,用了几个月的工夫为自己挖了一个很大的山洞,住了进去,他后来发现自己不小心抖落的十几颗谷种开始发芽,他又开始种起庄稼。因为岛上发生了可怕的地震,他把自己的住处移到平地上。不久,得了疟疾,他用简要的烟叶来给自己治病,并开始潜心阅读《圣经》。用心观察过小岛后,他发现了很多小动物,于是,他就开始抓山羊等野禽并把它们驯为家畜。到了第三年,生活开始有了规律……第二十三年的冬天,鲁滨孙发现有野人上岛煮人肉吃,这使他很害怕。两年后,鲁滨孙救下了一名野人,取名为“星期五”。一年后,他教会星期五说英语,准备离开之际又偶然从野人手中救下一个白人和星期五的父亲,并派他们去解救另外十六个白人。他们走后第八天,另一艘英国船行驶到附近,船长和另外两人被反叛水手抛弃上岸,鲁滨孙助其夺船,从而顺利离开海岛。鲁滨孙回到了英国约克郡时,离家已整整三十五年了,谁都不认识他,父母早已去世,只剩下两个侄子和两个妹妹在家。他去巴西看他的种植园,知道他的朋友为他积累了五千英镑,鲁滨孙成了一个大富翁。他草草结婚后,生下了三个孩子。不久妻子去世,他再次出海,又来到小岛上。此时,这里的人口已经大增,鲁滨孙为他们分配好田地后,很满意地再次离开。

主题思想

在资产阶级初兴阶段,个人和个性的自由发展被提升到了前所未有的地位。《鲁滨孙漂流记》表达了资产阶级的进步思潮,体现了那个历史时期的时代精神。这种精神,就是资产阶级的竞争和个人要求从封建社会关系中解放出来的精神。小说主人公的冒险精神、实干精神、财富占有欲和殖民主义思想,都真实地反映了新兴资产阶级的时代特征。另外,小说的主人公已由帝王贵族转到了普通人。作品还重视性格的塑造、环境的描写,采用了日常生活用语,这些都开辟了英国小说发展的新阶段。《鲁滨孙漂流记》体现了新兴资产阶级的时代精神:首先,鲁滨孙是一个具有冒险精神的资产者。他生长在中下层的资产阶级家庭,本可以安于守成,过小康生活,不必去冒什么风险,但他却不顾父亲的反对,宁愿航海经商,到外面去闯荡。其次,鲁滨孙又是一个具有实干精神的人。他漂流到了荒岛上,并不因绝望而坐以待毙。他认为“一个人只是呆呆地坐着,空想自己所得不到的东西,是没有用的”。他因此一次次地把破船上有用的东西统统搬到岛上,然后开始搭帐篷、设栅栏,为自己开辟一个家园。他先是捕杀鱼虾和山羊,过起渔牧的生活,然后,他又开始驯养动物,过起了畜牧生活。再次,鲁滨孙具有极强的占有欲,他冒险活动的出发点,正如小说所说的,是致富的希望鼓舞着他。当他漂流到荒岛后,不仅不绝望,反而燃起了“这一切属于我”的欲望。他把整个荒岛称做“我的小王国”,自己成了“全岛的君主”。另外,在鲁滨孙身上还体现出了一种植民主义思想。他救了土人“星期五”后,就收了他做奴仆,又用文化宗教来开化他,让他皈依基督。以上所有这些都是新兴资产阶级殖民主义思想的体现。最后,鲁滨孙作为资产阶级文学中最早的正面人物形象之一,以坚强的意志、积极进取的精神压倒了因循守旧、萎靡不振的贵族人物。这个形象作为上升时期资产阶级的优秀代表,也体现了人类的许多优秀品质,比如:热爱劳动、不怕困难、积极向上、乐观自信等。

艺术特色

一、采用了第一人称的叙事方式。小说采用第一人称的叙事方式,所记叙和描写的一切事件和情景,都是主人公鲁滨孙亲眼所见、亲耳所闻、亲身感受或思考的。这样一来,鲁滨孙的历史故事就使读者既感到新奇,又觉得真实可信。比如,鲁滨孙曾非常紧张地看到土人吃人的情形,小说告诉我们“我”看到什么,怎么想的,使读者读的时候仿佛身临其境,合上书后还心有余悸,留有深刻的印象。

二、细节描写非常具体细致。作家对鲁滨孙在荒岛上所进行的种种活动都叙述得有头有尾,不慌不忙地交代清楚细节。比如,写鲁滨孙发现岛上有稻穗的情节,先是描写了稻穗的样子只是看上去像稻穗,但鲁滨孙还不能确定,最后鲁滨孙又在岛上寻找,确定了稻穗是由他自己遗落的谷种生长而来等等。这些出色的细节描写,不但使这个神奇的故事真实可信,让读者从中领会到鲁滨孙坚忍不拔、锐意进取的性格魅力,也显示了作者的写作才能。

三、结构清晰,叙述流畅中富于变化。小说的结构清晰明了。全书以鲁滨孙冒险的经历为线索展开,讲他如何逃脱海盗、流落孤岛,如何在岛上的恶劣环境中生存以及如何最后成了千万富翁,如何回到英国等等。这些情节用一条线的形式引出来,使小说的结构非常紧凑、清晰。同时,为了情节需要,叙述节奏在特定情节富于变化。比如,在写鲁滨孙归国途中遇到狼群,在与野狼搏杀的情节上,为了能更好地表达故事的紧张气氛,作者一改那种不缓不急的风格,有意将叙述节奏加快,使叙述节奏和所要叙述的内容达到了高度的和谐与统一。

四、语言明白易懂。小说的语言浅显易懂,叙述流畅。小说采用平铺直叙的叙述方式,使所有读到小说的人都能看懂。比如,作者叙述鲁滨孙在岛上二十八年的孤独生活时,鲁滨孙每天从早到晚都做些什么、想些什么,都用浅显、流畅的语言交代得非常清楚,有的地方甚至借助鲁滨孙流水账似的日记形式来表达,起到了让读者感到真实可信的作用。

地位与影响

十八世纪初的英国文坛,反映资产阶级妥协性的古典主义小说占主导地位,笛福的《鲁滨孙漂流记》的价值在于它摆脱了古典主义的清规戒律,把文学从华丽典雅、虚构荒诞的迷宫拉到现实生活中来。《鲁滨孙漂流记》是英国文学史上第一部现实主义小说,它创造了新的文学体裁,开创了十八世纪现实主义小说创作的先河。这部小说一问世即风靡全球并经久不衰,在世界各地拥有一代又一代的读者。从问世以来,数次再版。据说,除了《圣经》外,《鲁滨孙漂流记》是再版最多的一本书。1947年,苏联拍摄的第一部立体电影就是《鲁滨孙漂流记》。该书早在1920年就被翻译成中文,以《绝岛漂流记》为题出版了,这种极富冒险精神的传奇故事深得中国读者的喜爱。

名家点评

多少年来,《鲁滨孙漂流记》不胫而走,行遍了全世界。在许许多多的国家中,它一直被当作儿童必备的“生活教科书”。因为,这部小说十分仔细地描写了不同的劳动过程,这种描写本身就使读者感兴趣,尤其是青少年读者。在书中,这种顽强的劳动是在鲜艳的南方大自然的背景下进行的,它给人带来了显著的好处。广大的青少年朋友会欣喜地注视着鲁滨孙在岛上的生活怎样一天天好转。其中,在岛上种麦稻、做木板、造木船的几个片断,更是从不同的角度表现了作品的独特魅力。《鲁滨孙漂流记》写得非常成功。这部小说重版了许许多多次,而且很快被译成世界各种文字,在不同国度、不同民族中广泛流传着。卢梭在他的教育小说《爱弥儿》一书中提到了该书对儿童的教育意义。他敌视当时的文明,企图不用书籍来教育和培养爱弥儿,但对于这部书却是例外。卢梭写道:“这本书将要成为我的爱弥儿阅

读的第一本书籍，它将长期陈列在他的图书馆中，并不久在馆中占一重要的地位。”杰克生在他的《英国小说与小说家》中写道：“人们如果要重新抓住资产阶级在他的年轻的、革命的、上升时期的旺盛而自信的精神，那么最好的引导莫过于笛福与《鲁滨孙漂流记》。”



鲁滨孙 出生在一个富足的家庭里，理智明达的他不屑守成，倾向开拓，不满足于现状，不甘平庸，有实干精神，性格坚强。从小他就对航海相当执著，有时甚至不听从父母、朋友们善意的劝告，不畏艰险，执意要去实现自己的理想。在航海遇到困难时，他能够镇定自若，懂得安慰自己，使自己不被暂时的困境所吓倒，并且想方设法地应付突如其来的灾难，以乐观的心态来改变自己的处境。在困境中，他仍然对生活充满热爱，充满无限的憧憬和向往，自立、自信、自强，为求得生存乃至幸福奋斗不息。同时，他能够诚心帮助别人，不断提高自己的认识，从而体会到了边教边学的乐趣。

鲁滨孙是一个永不疲倦、永不安心的行动者。他总是以一个经济人的头脑考虑和思量着周围的人和事物。

译 本 序

《鲁滨孙漂流记》是一部具有持久魅力的小说。它出版于1719年,280多年以来,不仅早已飞出了英伦三岛,而且以种种不同文字的形式飞到世界各地,落地生根,成为外国文学名著中的名花异葩。它是一部雅俗共赏、老少咸宜的书。不同年纪、不同文化层次的读者都会兴味盎然地沉醉在本书中,各有所得。年轻的读者,不用说,自然会被书中漂洋过海、遭遇海难、陷身荒岛的曲折离奇的情节所吸引,看得如痴如醉,做着有朝一日自己也离家出走、在大海的惊涛骇浪中闯荡的美梦。但是,在学识渊博、目光犀利的思想家和作家的眼中,此书像一座蕴藏丰富的矿床,展示着种种社会学的、经济学的和文学的资源。譬如说,杰出的法国思想家卢梭就赞扬本书是“一部合乎情理地解决问题和通过实践来学习的经典”;革命导师马克思就采用书中的情节来阐明他的经济学理论;以《尤利西斯》一书名满全球的爱尔兰小说家詹姆斯·乔伊斯称鲁滨孙·克罗索为“英国的尤利西斯”,在他的身上发现了“大英帝国殖民开拓者的真正原型……”,还说“克罗索身上完整地体现着盎格鲁、撒克逊人的品质:男子汉的独立精神,无意识的残酷,缓慢而有效的智力,性冷淡,讲究实际,头脑清醒的宗教信仰,精明的沉默寡言”(以上诸例引自多琳·罗伯茨教授的“新经典丛书”版《鲁滨孙·克罗索》序)。至于在文学领域里,《鲁滨孙漂流记》一书不知衍生了多少文学作品,其中有仿作和改编为其他文学体裁的作品。它的广泛而深远的影响迄今波澜滚滚,绵绵不绝。

《鲁滨孙漂流记》一书的构思,来自亚历山大·塞尔扣克的亲身经历。塞尔扣克原是一艘船上的海员。1704年9月,因同船长失和,他被放逐到

离智利 400 英里之遥的胡安费尔南德斯岛三个岛中最大的一个岛上达 4 年 4 个月之久。不过,他登岛的时候,是带着盛有工具的工具箱的。1709 年 2 月,他被伍兹·罗杰斯船长所救。塞尔扣克和鲁滨孙都被说成有捕山羊和以羊皮为衣的经历,也都被猫骚扰过;他们也都驯养过山羊和同猫作伴,还都抽时间向上帝祈祷过。但是,笛福在其他方面并未借助塞尔扣克的经历;他却丰富了《鲁滨孙漂流记》的故事情节,突出了鲁滨孙克服困难、制造工具的强烈的求生存欲望和抵制孤独的坚韧性格,拓深了作品内涵,使一段只能引起一时轰动的海员的历险活动,变成一部意义深远的文学名著。笛福到底有什么“点石成金”的手段呢?要回答这个问题,不得不简单地叙述他的生平。

1660 年,笛福出生于伦敦。他父亲是个蜡烛制造商,所以他有着下层中产阶级的实际制作和经营的家庭背景。由于家境不富裕,他没有上过大学,只有中学学历,但是练就一手清通而流利的文笔,他熟读《圣经》,受《圣经》强烈的影响。这种影响在《鲁滨孙漂流记》中也有所反映。在宗教信仰上,他属于不从国教者,换句话说,他的观点接近于清教徒。1683 年起,他开始从事商业活动,曾经到过国内外许多地方,干过五花八门的行当,如贩卖亚麻布制品和针织品、货运业、海上保险业和砖瓦制造业等;并且积累了漂洋过海的经验。1692 年,他因经手保险的商船在英法战争中受损失而破产并被判入狱。1702 年,他出版了著名的冷嘲热讽的政治性小册子《对付新教徒最直截了当的办法》,抨击保守派对不从国教者的迫害。1703 年,他被政府逮捕,被判罚戴枷站立三天。笛福为此写了一篇《立枷颂》,人们向他献花、祝贺并且当街出售这首诗,反而把这次事件变成胜利。后来,由于哈利议长的斡旋,他才被释放。作为从纽盖特监狱中被释放出来的条件,他从此以后为哈利写政治性小册子和当情报员。他是一个有惊人的充沛精力的人,为几份报纸和刊物撰稿,同时还写政治性小册子,一生发表了 500 多篇文章。从 1704 年到 1713 年这九年里,他独立主持了期刊《评论》,刊物上的文章几乎全部出自他一人之手。那些文章影响了后来的报刊文章。

根据上面对笛福生平的简略回顾,我们可以看出他的经历非常复杂和丰富。这给了他创作《鲁滨孙漂流记》充分的生活知识和素材。笛福写了

三部有关鲁滨孙·克罗索的书。第一部《鲁滨孙·克罗索历险记》，也就是我们通常所说的《鲁滨孙漂流记》（这是根据最初翻译此书的林琴南译本的书名沿传下来的），出版于1719年4月，书一出版，立即引起轰动，在9个月内再版五次。当年，他还写了一部续集《鲁滨孙·克罗索再度历险》，也是小说，内容描写鲁滨孙的商船远航东南亚，直至俄罗斯的情节。1720年，他写了第三部《鲁滨孙·克罗索严肃的宗教沉思》，通过鲁滨孙这个人物作宗教的沉思，严格地说，这说不上一部文学作品，所以不大为人道及。流传最广泛的始终是第一部。它在英国本土往往就以《鲁滨孙·克罗索》的书名面世。

这部作品所以具有永久的魅力，我想，首先，应该归功于作者塑造的鲁滨孙·克罗索这个形象。他先是被俘为奴，后来又船只失事，独自一人被困荒岛达20余年之久，受尽煎熬，但是始终毫不气馁，力争掌握自己的命运。他在荒岛上的生活实际上是一幅人类进化的缩影：从野果采集、野兽捕猎和牲畜饲养、粮食种植到造工具、造器皿和造船，历经种种挫折，却百折不挠，是一个实干、苦干、巧干的人物的出色的典型。这样一个无畏的人物当然会博得读者的同情和喜爱。当然，他的这些行动是依靠从海船上取出来的工具完成的，这反而显得更具有可信性。

其次，鲁滨孙漂洋过海的经历也具有很大的吸引力。可以说，鲁滨孙，更确切地说，是笛福始终醉心于远洋贸易。不管是笛福，还是鲁滨孙，都是十足地道的商人，而且鲁滨孙的买卖还包括贩卖黑人。笛福在书中交代鲁滨孙这种行为的时候，口气平静，似乎认为这是理所当然的事情。这反映了笛福身上的历史局限性的烙印。但是，从另一方面来说，这也反映了奴隶制在资本主义的原始积累过程中所起的巨大作用。笛福作为一位有才能的作家，真实地反映了历史进程的面貌。他描写鲁滨孙以荒岛主人自居的沾沾自喜的情景，这实际上是殖民者开疆拓土的心态的流露。由于笛福编织故事的手段高明，鲁滨孙作为航海者、工具制造者和商人紧密地融合在一起，成为一个个性鲜明的人物，使读者如见其人，如闻其声，情不自禁地进入故事，和鲁滨孙同欢乐、共患难。这就是通常所说的共鸣。

以上的分析虽然简单，我想基本上说明了本书始终引人入胜的秘密。

由于笛福在英国文学和报刊文学上的成就，他曾被称为英国小说和报刊文学之父。除了《鲁滨孙漂流记》外，他还写了《摩尔·弗兰德斯》、《大疫年日记》、《杰克上校》等作品，展示了他作为小说家的才能。但是，毫无疑问，是《鲁滨孙漂流记》为他赢得了世界性的名声。

鹿一金

...

...

...



CONTENTS · 目录



第一章 不羈的心 ●●	1
第二章 海上冒险	6
第三章 再次航行	27
第四章 死里逃生 ●●	34
第五章 落难日记 ●●	51
第六章 抗争病魔	67
第七章 辛勤劳作 ●●	75
第八章 远离尘嚣	100
第九章 发现野人 ●●	115
第十章 野人“星期五” ●●	149
第十一章 激战野人 ●●	166
第十二章 新的希望	187
第十三章 重返故乡	205
第十四章 旧地重游	212
历年考题	224

年轻的鲁滨孙和我们一样怀揣着年少轻狂的梦想，不想依偎在父母衣食无忧的幸福生活里，而是一味地想要追求刺激的生活，他一心想去实现自己的爱好——航海远行。甚至“除了航海以外，我对别的一概都不乐意干”。对于这个“疯狂”的念头，他的父母会同意吗？他开始航海了吗？亲爱的同学们，让我们一起在轻松地阅读中找答案吧！阅读时同学们不妨学习一下作者明白流畅的语言和展开情节的具体手法。

第一章 不羁的心 精读

我生于一六三二年，在约克市^①的一户好人家，不过原籍不在当地。我父亲是从不来梅^②来的外国人，他起先定居在赫尔^③。他靠做买卖着实挣了一份产业，后来收掉买卖，住在约克，他在那儿娶了我母亲。我母亲姓鲁滨孙，娘家是当地的望族，母姓成了我的名字，所以我叫鲁滨孙·克罗伊茨奈尔^④；但是在英国，字往往被读错了音。我们现在被叫做，不，我们一家子管自己叫，而且把姓也写作，克罗索，所以我的伙伴们也总是这么叫我。

我有两个哥哥，一个是驻扎在佛兰达^⑤的英国步兵团中校：这个团先前由赫赫有名的洛克哈特上校指挥；我大哥在敦刻尔克^⑥同西班牙人交战中阵亡。至于我二哥的遭遇，我始终一无所知，就像我的父母亲后来对我的遭遇一无所知那样。

我是家里第三个儿子，又没有学过任何行当，脑子里很早就塞

上述两段以流畅的笔触开门见山地道出“我”的资产阶级家庭背景和时代背景，为后来主人公命运遭遇以及自我奋斗做了铺垫。“一无所知”对别人是冷漠，激发的确是一个时代的好奇。

① [约克市]约克(York)，英国英格兰北部城市。

② [不来梅(Bremen)]德国北部港市，在萨克森州威悉河口。

③ [赫尔(Hull)]英国英格兰东部港市，亨伯赛德郡首府。

④ [鲁滨孙·克罗伊茨奈尔(Robinson Kreutznaer)]原文 Kreuz 似取自德文 Kreuz(穿越)，词尾 naer 似 naber(更近)或 Narr(傻瓜)之误读。

⑤ [佛兰达(Flanders)]欧洲西部一地区，濒北海，包括比利时的东佛兰达省和西佛兰达省以及法国北部和荷兰西南部的部分地区。

⑥ [敦刻尔克(Dunkirk)]法国北部港市，古时属佛兰达。